

# Variations linguistiques. *Koinè, dialecte, français régionaux*

Textes réunis par Pierre Nobel

## Avant-propos

Pierre NOBEL ..... 3

## Aux origines de la *koinè*: le cas grec

Catherine DOBIAS-LALOU ..... 5

## La variation diatopique du lexique dans les farces françaises de la fin du Moyen Âge: prémisses et résultats méthodologiques d'un travail récent

Yan GREUB ..... 15

## L'intérêt philologique de l'étude des régionalismes : le cas du fabliau *Le Vilain de Bailluel*

Gilles ROQUES ..... 25

## Écrire dans le Royaume franc : la scripta de deux manuscrits copiés à Acre

Pierre NOBEL ..... 33

## L'enseignement du latin en Toscane à la fin du XIV<sup>e</sup> siècle: hypothèses sur un glossaire bilingue

Cinzia PIGNATELLI ..... 53

## Bon usage, normes et régionalismes en Franche-Comté: A propos de quelques grammaires et traités des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles

Jean-François P. BONNOT ..... 95

## Les technologies de recueil d'informations en dialectologie dans le cas des langues en phase finale d'extinction

Henri MADEC ..... 111

## De la cancoillotte à la tartiflette (et à la boîte chaude) avec le *Dictionnaire des régionalismes de France*

Pierre RÉZEAU ..... 129

## Les 'belgicisms' sont-ils 'belges' ? La nomenclature du *Dictionnaire du français en Belgique*

Michel FRANCARD, avec la collaboration de Geneviève GERON et Régine WILMET ..... 137

## Créativité lexicale en contexte plurilingue: les français d'Afrique centrale

Ambroise QUEFFÉLEC ..... 151

## Identités lexicales et variétés de français en France et hors de France: tendances centripètes et centrifuges des formes et des cultures

Claude FR.EY ..... 165

Table des matières ..... 191